



CD-643 STEREO

digital

Felix Mendelssohn-Bartholdy

The Complete String Symphonies — Volume 1

No.2 in D major • No.3 in E minor • No.9 in C major • No.10 in B minor



Nieuw Sinfonietta Amsterdam • Lev Markiz

MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix (1809-1847)**String Symphony No.2 in D major** (*Kalmus*) **10'55**

- | | | |
|---|---------------------|------|
| 1 | I. <i>Allegro</i> | 4'02 |
| 2 | II. <i>Andante</i> | 4'37 |
| 3 | III. <i>Allegro</i> | 2'01 |
-

String Symphony No.3 in E minor (*Kalmus*) **8'38**

- | | | |
|---|----------------------------|------|
| 4 | I. <i>Allegro di molto</i> | 3'24 |
| 5 | II. <i>Andante</i> | 2'46 |
| 6 | III. <i>Allegro</i> | 2'17 |
-

String Symphony No.9 in C major (*Deutscher Verlag für Musik*) **29'04**

- | | | |
|----|---------------------------|-------|
| 7 | I. <i>Grave — Allegro</i> | 10'13 |
| 8 | II. <i>Andante</i> | 6'12 |
| 9 | III. <i>Scherzo</i> | 3'02 |
| 10 | IV. <i>Allegro vivace</i> | 9'11 |
-

- | | |
|----|---|
| 11 | String Symphony No.10 in B minor (<i>Breitkopf & Härtel</i>) 10'04
<i>Adagio — Allegro</i> |
|----|---|
-

Nieuw Sinfonietta Amsterdamconducted by **Lev Markiz**

No other composer — not even Mozart — wrote as much magnificently gifted music during his childhood as **Felix Mendelssohn-Bartholdy**. Between the ages of 11 and 15 he composed thirteen string symphonies, five concertos, four operas and countless chamber works, not to mention piano and organ pieces, solo songs and choral pieces. Many of these works are of such a high quality that they have remained in the repertory all over the world.

Felix was the grandson of the philosopher Moses Mendelssohn and the son of Abraham Mendelssohn, a wealthy banker in whose home artists and musicians were frequent visitors. Sunday concerts were arranged in the family home in Berlin at which musicians from the court orchestra performed; the children, Felix and Fanny, made regular appearances as soloists. Among the audience were the philosopher Hegel and the scientist Alexander von Humboldt. In various circumstances the young Felix met eminent musicians such as Weber, Paganini, Spontini and Spohr; in addition, the great poet Goethe was among his most ardent supporters. With a background like this it is no surprise that a talented youngster like Felix, who was extremely receptive, should make great progress even as a child. Both he and his sister Fanny soon showed evidence of a rare musical talent, and even as a small boy Felix was a virtuoso on both the violin and the piano. He also possessed a much-documented ability to sight-read music.

It is nothing short of miraculous that a boy in his early teens could write such mature and inspired pieces as the early string symphonies. Here he easily surpasses Mozart's youthful compositions in richness of invention and technical craftsmanship. Nevertheless, Mozart remains in the background as a stylistic model alongside J.S. Bach, Handel, Haydn and, not least, C.P.E. Bach. At the same time the string symphonies contain much of Mendelssohn's own personality. As time went by, Mendelssohn came to regard his youthful works with increasing contempt, and it was to a large extent to Fanny's credit that the works came to be placed in safe hands at the Prussian State Library.

The first of the string symphonies is dated 1821 and the single-movement No.13 was finished on 29th December 1823. The symphony for full orchestra which is known as No.1, Op.11, was completed only shortly thereafter, on 31st March 1824. The eighth string symphony also exists in a version for full orchestra dating from 1822.

The ***String Symphony No.2*** (1821) begins energetically and shows that the young composer had already made significant advances in his creative career. In the *Andante* a melody flows freely above a rocking bass figure, whilst baroque influences can still be clearly observed in the gigue-like character of the finale.

The ***String Symphony No.3*** begins dramatically with a unison passage which is then broadened and developed. This terse, concentrated music is followed by an *Andante* of classical proportions which passes without a break into the brisk finale.

In the ***String Symphony No.9*** (12th March 1823) Mendelssohn has adopted a more modern musical style, and his dependence upon Classicism has diminished. He begins with a slow, festive introduction which is followed by a polished *Allegro* based upon a signal-like main theme. The finale ends with a somewhat surprising coda.

The ***String Symphony No.10*** (18th May 1823) begins with a serious but songful *Adagio*, which is followed by an increasingly turbulent *Allegro*, the rhythmical theme of which contrasts with the calm, dreamy atmosphere presented by a solo viola. The piece ends with a powerful *accelerando*.

Stig Jacobsson

The **New Sinfonietta Amsterdam** was founded in 1988 by a group of outstanding musicians with a passion for chamber music. Their ambition was to create a chamber orchestra capable of attaining the highest possible level of ensemble playing. The New Sinfonietta Amsterdam has already established itself as Holland's foremost chamber orchestra, receiving great critical and public acclaim. Highlights were the concert series *Russian Music of the*

Twentieth Century and a series of programmes centred around the music of Shostakovich. The New Sinfonietta Amsterdam has made successful tours to the United States, Germany, France and the former Soviet Union. The orchestra is financially supported by the Prins Bernhard Foundation. This is the New Sinfonietta Amsterdam's second BIS recording .

Lev Markiz received his musical education at the Moscow Conservatory, where he was a student of Yuri Yankelevich (violin), Maria Yudina (chamber music) and Kirill Kondrashin (conducting). From its inception in 1955 he was leader and soloist of the famous Moscow Chamber Orchestra. Later he formed two new orchestras in Moscow, performing a repertoire ranging from early baroque to contemporary music. He also conducted the major symphony orchestras in the Soviet Union and worked with many famous Russian soloists, such as David Oistrakh, Emil Gilels, Sviatoslav Richter, Gidon Kremer, Natalia Gutman and Leonid Kogan. Since 1981 Lev Markiz has lived in the Netherlands, where he has conducted many Dutch orchestras including the Netherlands Philharmonic Chamber Orchestra as a regular guest conductor. Internationally he is a highly-regarded guest conductor; he works with orchestras in France, Italy, Portugal, Germany, Sweden, Israel and Canada. Since March 1988 Lev Markiz has also been the artistic director and conductor of the New Amsterdam Sinfonietta. He appears on 9 other BIS records.

Kein anderer Komponist – Mozart nicht ausgenommen – schrieb als Kind so eine hervorragend begabte Musik wie **Felix Mendelssohn-Bartholdy**. Im Alter von elf bis fünfzehn Jahren komponierte er dreizehn Streichersymphonien, fünf Konzerte, vier Singspiele und unzählige Kammermusikwerke, außerdem Klavier- und Orgelstücke, Sololieder und Chorstücke. Viele von ihnen sind von einer solchen Qualität, daß sie weltweit im Repertoire geblieben sind.

Felix war Enkel des Philosophen Moses Mendelssohn und Sohn von Abraham Mendelssohn, einem wohlhabenden Bankier, in dessen Berliner Heim Künstler und Musiker stets zu Gast waren. Sonntags wurden dort unter Mitwirkung von Hofkapellisten Konzerte veranstaltet, bei denen die Kinder der Familie, Felix und Fanny, nicht selten solistisch erschienen. Im Publikum konnte man den Philosophen Hegel und den Wissenschaftler Alexander von Humboldt finden. In verschiedenen Zusammenhängen traf der junge Felix musikalische Größen wie Weber, Paganini, Spontini und Spohr. Außerdem gehörte der Dichterkönig Goethe zu seinen geschworenen Anhängern. Es ist somit vielleicht nicht erstaunlich, daß der begabte und extrem rezeptive Felix bereits im Knabenalter solche Fortschritte machte. Er und seine Schwester Fanny legten bereits früh eine unwahrscheinliche Musikbegabung an den Tag, und er spielte als Junge sowohl Violine als auch Klavier virtuos. Er besaß eine häufig bestätigte Fähigkeit, vom Blatt zu spielen.

Daß ein Junge in diesem Alter bereits so reife und hervorragende Werke wie beispielsweise die frühen Streichersymphonien geschrieben hatte, ist ein wahres Wunder — hinsichtlich des Phantasie reichturns und des technischen Geschicks überglänzt er Mozarts Jugendwerke um Pferdellängen. Als stilistisches Vorbild ist Mozart aber stets präsent, zusammen mit Bach, Händel, Haydn und nicht zuletzt C.Ph.E. Bach. Gleichzeitig finden wir hier viel von seiner eigenen Persönlichkeit. Im Laufe der Jahre hielt er immer weniger von seinen Jugendwerken, und es ist weitgehend Fanny zu verdanken, daß sie in der Preußischen Staatsbibliothek sicher aufbewahrt wurden.

Die *erste Streichersymphonie* stammt aus dem Jahre 1821, die einsätzige Nr.13 datiert vom 29. Dezember 1823. Jene Symphonie für großes Orchester, die als Nr.1 Op.11 bezeichnet wird, wurde am 31. März 1824 vollendet und war also nicht weit entfernt. Bereits die *achte Streichersymphonie* liegt auch in einer 1822 geschriebenen Fassung für volles Orchester vor.

Die ***Streichersymphonie Nr.2*** (1821) beginnt energisch und zeigt, daß der junge Komponist auf seiner künstlerischen Laufbahn bereits ziemlich weit

gekommen war. Im *Andante* schwebt eine Melodie frei über einer frei wiegenden Baßfigur, während deutliche Einflüsse vom Barock im gigueähnlichen Charakter des Finales noch spürbar sind.

Die **dritte Streichersymphonie** beginnt dramatisch mit einem unisonen Abschnitt, der erweitert und entwickelt wird. Es ist eine kurze und konzentrierte Musik, von einem klassisch aufgebauten *Andante* gefolgt, das dann ohne Pause in das schnelle Finale übergeht.

In der **neunten Streichersymphonie** (12. März 1823) fand er eine zeitgenössischere Tonsprache, die von den Klassikern weniger abhängig ist. Sie beginnt mit einer langsamen, feierlichen Einleitung, der ein fröhliches, auf einem signalähnlichen Hauptthema aufgebautes *Allegro* folgt. Das Finale endet mit einer etwas überraschenden Coda.

Die **Streichersymphonie Nr.10** (18. Mai 1823) beginnt mit einem ernsten aber kantablen *Adagio*, dem ein immer turbulenteres *Allegro* folgt, dessen rhythmisches Thema einen Kontrast zur ruhigen, träumerischen Atmosphäre der Solobratsche bildet. Das Stück endet mit einem heftigen *Accelerando*.

Stig Jacobsson

Nieuw Sinfonietta Amsterdam wurde 1988 von hervorragenden Musikern, denen besonders die Kammermusik am Herzen liegt, gegründet. Ihr Ziel war es, ein Kammerorchester zu erschaffen, dem es gelänge, ein höchstmögliches Niveau beim Zusammenspiel zu erreichen. Schon nach den ersten Konzerten 1988 wurde aufgrund der Reaktionen von Publikum und Presse deutlich, daß Nieuw Sinfonietta Amsterdam dieses Ideal verwirklichen konnte. Inzwischen hat das Orchester einen festen Platz im niederländischen Musikleben erobert. Höhepunkte bis jetzt waren die Konzertserie *Russische Musik des 20. Jahrhunderts* und eine Programmserie, in der die Musik von Schostakowitsch im Mittelpunkt stand. Nieuw Sinfonietta Amsterdam gastierte erfolgreich in den Vereinigten Staaten, Deutschland, Frankreich und der GUS. Das Orchester wird finanziell vom Prinz-Bernhard-Fond unterstützt.

Lew Markiz wurde am Moskauer Konservatorium ausgebildet, wo er bei Jurij Jankelewitsch (Violine), Maria Judina (Kammermusik) und Kirill Kondraschin (Dirigieren) studierte. Seit der Gründung 1955 war er Konzertmeister und Solist des berühmten Moskauer Kammerorchesters. Später gründete er in Moskau zwei neue Orchester, mit einem Repertoire vom Frühbarock bis zur zeitgenössischen Musik. Er dirigierte auch die wichtigsten Symphonieorchester der Sowjetunion und arbeitete mit vielen berühmten russischen Solisten, wie David Oistrach, Emil Gilels, Swjatoslaw Richter, Gidon Kremer, Natalia Gutman und Leonid Kogan. Seit 1981 lebt Markiz in den Niederlanden, wo er viele holländische Orchester dirigierte, darunter das Niederländische Philharmonische Kammerorchester als dessen ständiger Gastdirigent. International ist er ein hoch geschätzter Gastdirigent; er arbeitet mit Orchestern in Frankreich, Italien, Portugal, Deutschland, Schweden, Israel und Kanada. Seit März 1988 ist er auch künstlerischer Leiter und Dirigent der Neuen Amsterdam Sinfonietta. Er erscheint auf neun weiteren BIS-Platten.

Nul autre compositeur que **Félix Mendelssohn** — même pas Mozart — n'a fait preuve d'autant de talent dans son enfance pour écrire de la belle musique. Entre l'âge de 11 et de 15 ans, il composa treize symphonies pour cordes, cinq concertos, quatre opérettes, d'innombrables œuvres de musique de chambre en plus de pièces pour piano, orgue, chansons pour une voix ou pour chœur. Plusieurs de ces morceaux étaient d'une qualité telle qu'ils figurent encore aujourd'hui dans le monde entier au répertoire établi.

Félix était le petit-fils du philosophe Moses Mendelssohn et le fils d'Abraham Mendelssohn, le riche banquier fréquenté régulièrement par des artistes et des musiciens. Le dimanche, des concerts étaient organisés à sa résidence à Berlin et des musiciens de la cour étaient invités à se produire. Les enfants de la famille, Félix et Fanny, étaient souvent solistes. Le

philosophe Hegel et le scientifique Alexander von Humboldt faisaient partie du public. Le jeune Félix eut plusieurs fois l'occasion de rencontrer de grandes figures musicales telles que Weber, Paganini, Spontini et Spohr. De plus, le roi des poètes, Goethe lui-même, était un de ses fervents admirateurs. Dans un tel milieu, il n'est peut-être pas surprenant que le talentueux Félix, qui était très ouvert à toutes ces impressions, fit si jeune d'immenses progrès. Lui et sa sœur Fanny montrèrent tôt des dispositions exceptionnelles pour la musique et Félix, en enfant prodige, était déjà un virtuose du violon et du piano. Des gens témoignèrent de son habileté remarquable en lecture à vue.

C'est un pur miracle qu'un garçon au début de l'adolescence ait écrit des œuvres aussi mûres et aussi marquantes que, par exemple, les *symphonies pour cordes* — il distance ici Mozart de plusieurs longueurs quant à la richesse de l'imagination et à la dextérité technique. Mais on distingue quand même l'ombre de Mozart comme modèle stylistique, en compagnie de Bach, Haendel, Haydn et surtout C.P.E. Bach. En même temps, beaucoup de la personnalité de Mendelssohn émerge déjà. Au cours des années, il mésestimait de plus en plus ses œuvres de jeunesse et c'est en grande partie grâce à Fanny qu'elles furent conservées en sécurité à la bibliothèque nationale de Prusse.

La *première symphonie pour cordes* date de 1821 et la 13^e, en un mouvement, du 29 décembre 1823. La symphonie pour orchestre complet portant le numéro 1 op.11 fut achevée le 31 mars 1824 — elle a suivi la précédente de près. La 8^e des symphonies pour cordes existe aussi en version pour grand orchestre; elle date de 1822.

La *symphonie pour cordes no 2* (1821) commence avec énergie et montre que le jeune compositeur avait déjà fait un bon bout de chemin dans sa carrière artistique. Dans l'*Andante*, une mélodie flotte librement au-dessus d'un motif de basse berçant pendant que de nettes influences baroques peuvent encore être décelées dans le caractère de gigue du finale.

La *3^e symphonie pour cordes* commence dramatiquement avec une section à l'unisson qui est élargie et développée. C'est de la musique brève et

concentrée suivie d'un *Andante* aux proportions classiques; cet *Andante* mène sans interruption à un finale rapide.

Dans la **9^e symphonie** (12 mars 1823), Mendelssohn a trouvé un langage plus contemporain et il s'est libéré d'une bonne partie de sa dépendance des classiques. L'introduction lente et solennelle est suivie d'un joyeux *Allegro* bâti sur un thème principal de signal. Le finale se termine par une coda un peu surprenante.

La **symphonie pour cordes no 10** (18 mai 1823) commence par un *Adagio* sérieux mais chantant suivi d'un *Allegro* de plus en plus turbulent dont le thème rythmique contraste avec l'atmosphère calme et rêveuse présentée par l'alto solo. Le morceau se termine par un *accelerando* impétueux.

Stig Jacobsson

La **Nouvelle Sinfonietta Amsterdam** fut fondée en 1988 par un groupe d'excellents musiciens passionnés de musique de chambre. Leur ambition était de créer un orchestre de chambre capable d'atteindre le plus haut niveau possible de jeu d'ensemble. Lors de ses premiers concerts déjà, la Nouvelle Sinfonietta Amsterdam s'établit comme l'un des meilleurs orchestres de chambre de la Hollande et reçut les éloges de la presse et du public. Des sommets furent la série de concerts *Musique russe du 20^e siècle* et une série de programmes autour de la musique de Chostakovitch. La Nouvelle Sinfonietta Amsterdam a fait des tournées couronnées de succès aux États-Unis, en Allemagne, France et Union Soviétique. L'ensemble est supporté financièrement par la Fondation du prince Bernhard. C'est son deuxième disque BIS.

Lev Markiz reçut son éducation musicale au conservatoire de Moscou où il étudia avec Yuri Yankelevich (violon), Maria Yudina (musique de chambre) et Kirill Kondrashin (direction). Il a été premier violon et soliste du célèbre Orchestre de Chambre de Moscou depuis les débuts de celui-ci en 1955. Lev Markiz fonda ensuite deux nouveaux orchestres à Moscou, interprétant un répertoire s'étendant du début du baroque à la musique contemporaine. Il a

aussi dirigé les orchestres symphoniques majeurs de l'Union Soviétique et il a travaillé avec plusieurs solistes russes réputés dont David Oistrakh, Emil Gilels, Sviatoslav Richter, Gidon Kremer, Natalia Gutman et Leonid Kogan. Lev Markiz vit aux Pays-Bas depuis 1981 où il dirige plusieurs orchestres hollandais dont l'Orchestre de Chambre Philharmonique des Pays-Bas en tant que chef invité régulier. Il est célébré sur la scène internationale comme chef invité; il travaille avec des orchestres en France, Italie, Portugal, Allemagne, Suède, Israël et Canada. Lev Markiz est également le directeur artistique et le chef de la Nouvelle Sinfonietta d'Amsterdam depuis mars 1988. Il a enregistré sur 9 autres disques BIS.

Recording data: 1993-08-13/15/16 at the Concertgebouw, Haarlem, Holland

Recording engineer: Ingo Petry

2 Neumann TLM170, 2 Neumann KM131, 4 Neumann KM130 and 1 Neumann U89
microphones; Studer console; Fostex PD-2 DAT recorder

Producer: Ingo Petry

Digital editing: [1-10] Hans Kipfer; [11] Jeffrey Ginn

Cover text: Stig Jacobsson

English translation: Andrew Barnett

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover: Matthew Harvey, *Arcadia*

Back cover photograph: Marco Borggreve

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.,
England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1993, BIS Records AB



Nieuw Sinfonietta Amsterdam / Lev Markiz